

Опис навчальної дисципліни вільного вибору

Дисципліна	Вибіркова дисципліна 7 « Німецька граматики для трансляторів »
Рівень ВО	перший (бакалаврський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова і література (німецька). Переклад
Форма навчання	денна
Курс, семестр, протяжність	3 курс (6 семестр), 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	150 (4 лекції / 50 практичних)
Мова викладання	українська, німецька
Кафедра, яка забезпечує викладання	німецької філології
Автор дисципліни	Кандидат філологічних наук, доцент; доцент кафедри німецької філології Галицька Олена Богуславівна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Успішне вивчення мінімум чотирьох кредитних модулів нормативної дисципліни «Основна іноземна мова (німецька)» і «Практикум з граматики німецької мови»
Що буде вивчатися	- поглиблена граматики німецької мови з метою набуття практичних навичок читання і перекладу німецьких текстів; - морфологічні та синтаксичні труднощі перекладу німецьких текстів побутового та наукового стилю; - граматичні труднощі перекладу текстів з урахуванням функціональних особливостей письмового перекладу науково-технічної літератури
Чому це цікаво/треба вивчати	- щоб володіти культурною компетенцією, тобто знаннями німецької культури, аби виявити в тексті її специфіку, оскільки фахові тексти значною мірою увібрані в рамки контексту культури; - щоб стати конкурентоспроможним перекладачем, який зможе зацікавити потенційного вітчизняного й іноземного роботодавця; - щоб покращити перекладацькі компетентності з оволодіння специфікою передачі мовних особливостей, притаманних тим чи іншим жанрам науково-технічної літератури; - щоб брати участь у міжнародних програмах і проєктах, стартапах, конференціях, тренінгах, мати можливість їхати до німецькомовних країн на навчання, практику, стажування
Чому можна навчитися (результати навчання)	- оволодіти навичками техніки письмового перекладу текстів науково-технічного спрямування, враховуючи їхні граматичні явища; - працювати зі спеціалізованою німецькою літературою інструкційного характеру та довідковою літературою фахового спрямування
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Основною перевагою дисципліни є те, що після її засвоєння Ви зможете підвищити якість перекладу і кваліфікації перекладача науково-технічної літератури й різножанрових

	текстів
Інформаційне забезпечення	Силабус, відеоматеріали, анкети
Здійснити вибір	<u>«ПС-Журнал успішності-Web»</u>